

Paradigma
frissvíz tároló

Aqua EXPRESSO

550, 630, 840, 1100



Üzemeltetői információk



Természetes fűtés

Szerzői jogok

Valamennyi, jelen műszaki leírásban található információ, beleértve az általunk rendelkezésre bocsátott ábrákat és műszaki leírásokat a mi szellemi tulajdonunkat képezik, és írásos engedélyünk nélkül nem használhatóak fel.

A PARADIGMA a Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG. bejegyzett márkanéve.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

© Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG.

Kapcsolattartás

Karbantartási vagy javítási igény, esetleges üzemzavarok esetén forduljon a Paradigma szervizhálózatához.

Az Ön szervizpartnere:

Tartalom

1 Bevezető	4
1.1 Az Útmutató feladata	4
1.2 Kinek szól.....	4
1.3 Kapcsolódó dokumentumok	4
1.4 Dokumentum tárolása	4
2 Jelölési és ábrázolási szabályok	5
2.1 Szimbólumok	5
Megjegyzés hasznos kiegészítő információkkal.....	5
2.2 Megjelenítési szabályok	5
3. Saját biztonsága érdekében	6
3.1 Veszélyek és biztonsági intézkedések	6
3.2 Figyelmeztetések	6
3.2.1 A figyelmeztetések felépítése	6
3.3 Megfelelőség	6
3.4 Az üzemeltető kötelességei.....	6
4 A termék leírása	7
4.1 Termékinformáció	7
4.1.1 Rendeltetésszerű használat	7
4.1.1 Nem rendeltetésszerű használat.....	7
4.2 Termék áttekintés.....	8
4.3 Működés leírása	8
4.4 Üzem módok	9
5 Működés.....	10
6 Karbantartás	11
7 Üzemen kívül helyezés	12
7.1 A készülék ideiglenes üzemen kívül helyezése.....	12
A tárolót nem szükséges leereszteni, amikor a fűtési rendszert ideiglenesen üzemen kívül helyezik.	12
7.2 A készülék végleges üzemen kívül helyezése.....	12
8 Megsemmisítés	13
8.1 A csomagolás elszállítása	13
8.2 A készülék elszállítása	13
9 Műszaki adatok	14
10 Megfelelőségi nyilatkozat	15

1 Bevezető

1.1 Az Útmutató feladata

Jelen dokumentum a *Aqua EXPRESSO* frissvíz tárolóról tartalmaz információkat:

- Biztonsággal kapcsolatos információk
- Működés
- Üzemeltetés
- Műszaki adatok

1.2 Kinek szól

Jelen dokumentum az üzemeltetők számára készült.

1.3 Kapcsolódó dokumentumok

Üzemeltetők számára

- Üzemeltetői információk, *Aqua EXPRESSO* frissvíz tároló
- Kezelési útmutató, *SystaExpresso* frissvízmodul szabályozó

Szakemberek számára

- Szerelési és üzembe helyezési útmutató, *Aqua EXPRESSO* frissvíz tároló
- Alapadat kártya (a készülék burkolatának belső oldalán található)
- Szerelési és üzembe helyezési útmutató, *SystaExpresso* frissvízmodul szabályozó

1.4 Dokumentum tárolása

A dokumentum tárolása a berendezés üzemeltetőjének feladata, hogy az szükség esetén rendelkezésre álljon.

2 Jelölési és ábrázolási szabályok

2.1 Szimbólumok

Jelen dokumentumban az alábbi szimbólumokat használjuk:



VESZÉLY

Közvetlen életveszély vagy súlyos testi sérülés veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.



FIGYELEM

Súlyos testi sérülés veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.



FIGYELMEZTETÉS

**Kiseb testi sérülés veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.
Anyagi károkozás veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.**

Megjegyzés Megjegyzés hasznos kiegészítő információkkal.

2.2 Megjelenítési szabályok

Jelen dokumentumban az alábbi megjelenítési szabályokat követjük:

Formátum	Leírás
<i>Szöveg</i>	A termékek nevét vagy megnevezését dőlt betűkkel írjuk. Példa: <i>SystaComfort</i> A más dokumentumokra utaló keresztivatkozásokat dőlt betűkkel írjuk. Példa: A karbantartáshoz szükséges információkat a <i>Karbantartási és Hibaelhárítási Útmutatóban</i> találja.
Szöveg	A menüpontokat eltérő írásmóddal emeljük ki. Példa: Messwerte abfragen Kiválasztást és beállítást eltérő írásmóddal emeljük ki. Példa: Automatik üzemmód kiválasztása
Szöveg Szöveg >	A menü útvonalakat eltérő írásmóddal emeljük ki, a sorrendet „>” jellel jelöljük. Példa: Messwerte abfragen > Speichertemperatur
„Szöveg”	A szóösszetételeket és az idézeteket idézőjelek közé téve írjuk. Példa: Helyezze a csatlakozót a „Pelletégő csatlakozó” feliratú aljzatba.
[32]	Jelen dokumentumnak más fejezetére vagy történő hivatkozás esetén a szóban forgó oldalszámot szögletes zárójelek közé tesszük. Példa: További információkat az „Előírások [12]” című fejezetben talál

Egylépéses utasítás Egy lépésben végrehatható vagy olyan utasításokat, amelyeknek a sorrendisége lényegtelen, az alábbiak szerint írunk le:

► Leírás

Többlépéses utasítás Több lépésben végrehatható vagy olyan utasításokat, amelyeknek a sorrendisége lényeges, az alábbiak szerint írunk le:

1. Első leírás
Köztes eredmény
2. Második leírás
→ Végeredmény

Felsorolások Felsorolások írásmódja:

- Első listaelem (1. szint)
 - Első listaelem (2. szint)
 - Második listaelem (2. szint)
- Második listaelem (1. szint)

3. Saját biztonsága érdekében

3.1 Veszélyek és biztonsági intézkedések

- A tároló biztonságos üzemeltetése**
- Fagyveszély** ► A kombinált tárolót kizárólag sértetlen hőszigeteléssel és burkolattal üzemeltesse
- Ha a kombinált tároló hosszabb ideig (például szabadság alatt) fűtetlen térben üzemben kívül marad, a tárolóban és a csővezetékekben lévő víz megfagyhat. A megfagyott víz a tárolót és a vezetékeket károsíthatja és további anyagi károkat eredményezhet.
- tanulmányozza át a fűtőberendezés dokumentációjának fagyveszélyre vonatkozó megjegyzéseit
- Forróvíz okozta forrázás veszély** A 45°C hőmérsékletnél melegebb víz gyermekek és idős személyek leforrázásához vetethet.
- szükség esetén változtassa meg a használati melegvíz hőmérsékletét
- ügyeljen arra, hogy a tömítetlenségek is a forró víz kijutásához és ezáltal forrázás veszélyhez vezethetnek

3.2 Figyelmeztetések

Jelen dokumentumban a figyelmeztetéseket piktogramokkal és címszavakkal emeljük ki, amelyek a veszély súlyosságára utalnak.

3.2.1 A figyelmeztetések felépítése

A figyelmeztetések, melyek a mindenkori műveletek előtt találhatóak, az alábbi formában jelennek meg:



VESZÉLY

A veszély típusa és forrása

A veszély jellegének és forrásának magyarázata

- A veszély elhárítására szolgáló intézkedések



3.3 Megfelelőség

A gyártó kijelenti, hogy a készülék megfelel az EU területén való forgalmazáshoz szükséges alapvető előírásoknak.

A berendezés kielégíti az alábbi EK irányelv követelményeit:

- 97/23/EK Nyomástartó edények irányelv

3.4 Az üzemeltető kötelességei

A berendezés hibamentes működése érdekében ügyelni kell az alábbiakra:

- A készülék telepítését, üzembe helyezését és karbantartását szakemberrel végeztesse
- Kérje meg a kivitelezőt, hogy magyarázza el a berendezés működését
- Gondoskodjon a szükséges karbantartások és felülvizsgálatok elvégzéséről
- A tennivalókat a vonatkozó útmutató előírásai szerint végezze el
- Az útmutatót a készülék közelében tárolja

4 A termék leírása

4.1 Termékinformáció

4.1.1 Rendeltetésszerű használat

Az *Aqua EXPRESSO* frissvíz tároló kizárólag fűtési hőhordozó víz tárolására és elosztására használható, zárt, legfeljebb 95°C hőmérsékletű fűtési rendszerekben, valamint a ráépített frissvízmodul segítségével ivóvízből használati melegvíz indirekt előállítására képes.

A ráépített frissvízmodul kizárólag a hidegvíz csomójára szerelt 10 bar nyomású biztonsági szeleppel üzemeltethető.

A tároló alkalmas napkollektoros fűtéstápegítésre Paradigma vízzel töltött napkollektorok alkalmazásával. Kizárólag olyan napkollektoros rendszer csatlakoztatható, amelynek vize mentes mindenféle inhibitortól vagy egyéb adaléktól.

A rendelkezésre álló térfogat megnövelése sorosan bekötött *PSPlus* puffer tároló alkalmazásával megengedett.

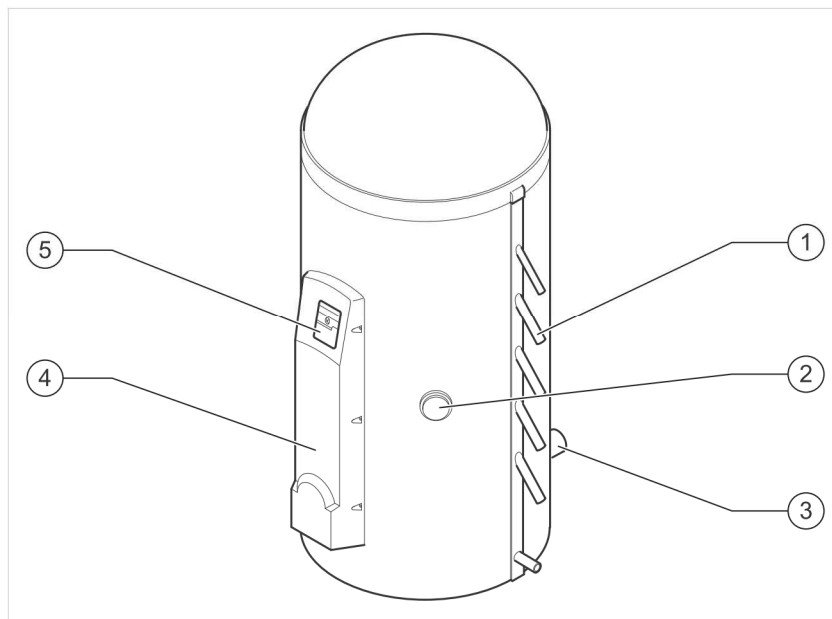
Az *Aqua EXPRESSO* tároló egyéb célokra nem használható. Minden más célú használat, valamint a termék átalakítása, akár a szerelés és telepítés során történik, a garanciális igények elutasítását vonja maga után.

4.1.1 Nem rendeltetésszerű használat

Az *Aqua EXPRESSO* tároló nem alkalmazható nyitott fűtési rendszerekben.

A ráépített frissvízmodul ivóvízen kívül semmilyen más folyadék melegítésére nem használható.

4.2 Termék áttekintés



Aqua EXPRESSO frissvíz tároló

1	Hidraulikai csatlakozások	4	Frissvízmodul burkolata
2	Elektromos fűtőpatrona csomak (opcionális)	5	<i>SystaExpresso</i> frissvízmodul szabályozó
3	Bővítő csomak		

4.3 Működés leírása

Az *Aqua EXPRESSO* frissvíz tároló a hőszigetelésbe integrált frissvízmodullal rendelkező fűtési puffer tároló.

A tároló különösen jól működtethető együtt vizes napkollektoros rendszerekkel, pellet- vagy kondenzációs gázkazánokkal, mert a tárolt energia mind fűtésre, mind pedig használati melegvíz termelésre is felhasználható. A hőtermelő az összes energiát a hőhordozó víznek adja át.

A *SystaExpresso* frissvízmodul szabályozó átveszi a használati melegvíz termelés felügyeletét és gondoskodik az állandó melegvíz hőmérsékletéről. Az opcionális cirkulációs szivattyú vezérlésével a hosszú vezetékszakaszok végén is gyorsan rendelkezésre áll a meleg víz.

A frissvízmodul szabályozó BUS vezeték segítségével összeköthető a fűtési szabályozóval. A fűtési szabályozó vezérli a puffer tároló utánfűtését.

Bővítő csomak

A tároló rendelkezik egy bővítő csomakkal. A csomak segítségével egy további puffer tároló csatlakoztatható.

Különleges tulajdonságok

- a beépített frissvízmodul higiénikusan felmelegített ivóvizet szolgáltat
- akár hat hőmérsékletérzékelő, pontos hőmérsékletszabályozás
- kétrészes, környezetbarát polisztirol hab hőszigetelés
- szabadon választható, állandó csapolási hőmérséklet
- egyénileg beállítható használati melegvíz időprogram
- cirkuláció vezérlés, saját parancsolt hőmérséklettel és időprogrammal

4.4 Üzem módok

A beépített frissvízmodul működését a *SystaExpresso* frissvízmodul szabályozó vezérli. Az alábbi üzem módok állíthatók be:

Automatikus (**A u t o m a t i k**)

A frissvízmodul rendes üzemben működik.

Kézi (**H a n d**)

A frissvízmodul vészüzemben működik, a rendes üzem ki van kapcsolva.

Teszt (**T e s t**)

A frissvízmodul tesztüzemben működik, a rendes üzem ki van kapcsolva. Amennyiben 30 percen keresztül nem nyom meg semmilyen billentyűt, az üzem mód visszaáll automatikus (**A u t o m a t i k**) üzem módra.

Kikapcsolt (**A u s**)

A frissvízmodul ki van kapcsolva.

További információkat a *SystaExpresso* frissvízmodul dokumentációjában talál.

5 Működés

A tárolóra épített frissvízmodul kezelésére a *SystaExpresso* frissvízmodul szabályozó szolgál. Többek között az alábbi funkciókat szabályozza:

- használati melegvíz termelés
- cirkuláció vezérlése (opcionális)
- adatcsere a *SystaComfort* fűtési szabályozóval (opcionális)

Valamennyi, a kezeléshez szükséges információ a *SystaExpresso* szabályozó dokumentációjában található.

6 Karbantartás

- ▶ A karbantartásra kössön szakemberrel szerződést
- ▶ Legalább évente egy alkalommal vizsgálja meg, nem szivárog-e a tárolóból valahol a víz. Ha ilyet tapasztal, haladéktalanul forduljon szakemberhez!
- ▶ A tároló hőszigetelését és a frissvízmodul burkolatát nedves kendővel tisztíthatja. Ne használjon súrolószert!

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A készülék ideiglenes üzemen kívül helyezése

A tárolót **nem szükséges** leereszteni, amikor a fűtési rendszert ideiglenesen üzemen kívül helyezik.

7.2 A készülék végleges üzemen kívül helyezése

A berendezés végleges üzemen kívül helyezésével bízson meg szakembert.

8 Megsemmisítés

A berendezés és tartozékai, valamint a csomagolás legnagyobb részben újra felhasználható anyagokból áll.

A készüléket és tartozékait, valamint a csomagolóanyagot a kijelölt gyűjtőhelyeken le lehet adni.

- ▶ Mindenkor ügyeljen az ezzel kapcsolatos helyi előírásokra

8.1 A csomagolás elszállítása

A készülék csomagolását a kivitelező elszállítja.

8.2 A készülék elszállítása

A berendezés és tartozékai nem minősülnek háztartási hulladéknak.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a leszerelt készüléket és tartozékait szabályosan semmisítsék meg
- ▶ Mindenkor ügyeljen az ezzel kapcsolatos helyi előírásokra

9 Műszaki adatok

Aqua EXPRESSO tároló	Egys.	550	630	840	1100
Átmérő hőszigeteléssel / hőszigetelés nélkül	mm	950/700	950/700	1050/790	1100/850
Magasság hőszigeteléssel / hőszigetelés nélkül	mm	1800/1600	2050/1849	2090/1891	2300/2115
Talpkör átmérője	mm	550	550	650	700
Szereléshez szükséges magasság	mm	1950	2200	2240	2450
Döntött magasság	mm	1691	1891	1962	2190
Szállításhoz szükséges szabad szélesség	mm	750	750	800	880
Tömeg, üres ⁽¹⁾	kg	135	140	160	190
Tömeg, feltöltött ⁽¹⁾	kg	685	785	996	1280
Teljes úrtartalom	l	550	645	836	1090
Üzemi adatok					
Üzemi nyomás, tároló	bar	3	3	3	3
Üzemi nyomás, frissvízmodul	bar	10	10	10	10
Üzemi hőmérséklet	°C	95	95	95	95
Rendelkezésre állási veszteség					
Teljes tároló ⁽²⁾	kWh/d	2,3	2,3	2,6	2,9
Készenléti rész ⁽²⁾	kWh/d	0,8	0,8	0,9	0,9

⁽¹⁾ Szigetelés és frissvízmodul nélkül

⁽²⁾ DIN 4701-10 szerint, csatlakozó csővezetékek nélkül

10 Megfeleléségi nyilatkozat

EK Megfeleléségi nyilatkozat



A gyártó

Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG
Kuchenäcker 2
72135 Dettenhausen

kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy a termékek

Aqua EXPRESSO 550 frissvíz tároló
Aqua EXPRESSO 630
Aqua EXPRESSO 840
Aqua EXPRESSO 1100

megfelelnek az alábbi közösségi irányelv rendelkezéseinek:

97/23/EK Nyomástartó edényekről szóló irányelv

Karlsbad, 2010. július 1.



Klaus Taafel
az Igazgatóság elnöke



**Paradigma Deutschland
GmbH**

Ettlinger Str. 30
76307 Karlsbad

Tel. 07202 922-0
Fax 07202 22-100

info@paradigma.de
www.paradigma.de

Kizárólagos forgalmazó:

High Six Team Kft.

1141 Budapest
Zsigárd utca 21

info@hst-energy.hu
www.hst-energy.hu